

(N^o 163.) DÉCRET ROYAL du 26 novembre 1810, qui déclare le tribunal civil à Rinteln compétent pour connaître de la demande en radiation d'inscription hypothécaire, faite par le Sieur de Reiche.

JÉRÔME, NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu le rapport du tribunal civil séant à Rinteln, du 20 septembre 1810, la requête du sieur de Reiche, ci-devant bailli à Ehrenbourg, et l'art. 2160 du code Napoléon;

Considérant que le droit d'ordonner la radiation non-consentie d'inscriptions hypothécaires appartient aux tribunaux et non pas aux autorités administratives;

Sur le rapport de notre Ministre de la Justice, Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1^{er}. Le tribunal civil séant à Rinteln, est compétent pour connaître de la demande en radiation d'inscription hypothécaire, faite par le sieur de Reiche, ci-devant bailli à Ehrenbourg.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent décret.

Donné en Notre château royal à Cassel, le 26 novembre, an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

(Nr. 163.) Königlichcs Decret vom 26sten November 1810, welches das Civiltribunal zu Rinteln für competent erklärt, um über das Gesuch des Hrn. von Reiche um Löschung einer hypothecarischen Eintragung zu erkennen.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht des Berichtes des Civiltribunals zu Rinteln, vom 20sten September 1810; des Gesuchs des Hrn. von Reiche, ehemaligen Amtmanns zu Ehrenburg, und des 2160sten Artikels des Gesetzbuches Napoleons;

in Erwägung, daß das Recht, eine nicht eingewilligte Löschung hypothecarischer Eintragungen zu verfügen, allein den Tribunalen und nicht den Verwaltungs-Behörden zukommt;

auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz, nach Anhörung Unseres Staatsrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Das Civiltribunal zu Rinteln ist competent, um über das Gesuch um Löschung einer hypothecarischen Eintragung, welches der Herr von Reiche, ehemaliger Amtmann zu Ehrenburg, eingegeben hat, zu erkennen.

Art. 2. Unser Minister der Justiz ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Gegeben in Unserem königlichen Schlosse zu Cassel, am 26sten November 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben, Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair.

Unterschrieben, Graf von Fürstenstein.

Als gleichlautend beiseinemigt:
Der Justiz-Minister,

Simeon.